

Quota d'iscrizione (pernottamento in camera doppia) euro 500,00 a persona comprendente: iscrizione veicolo, pasti, pernottamento negli alberghi, prima colazione, cappellino, felpa e scarpe con il logo della manifestazione e altri riconoscimenti.

Entrance fee (overnight stay in double room) 500 € per person, including: vehicle registration, meals, overnight stay at the hotel, breakfast, hat, sweatshirt and shoes with the logo of the manifestation and other recognitions.

Aufnahmegebühr (Übernachtung in Doppelzimmer) Euro 500,00 pro Person einschließlich: Eintragung des Fahrzeugs, Verpflegung, Übernachtung in den Hotels, Frühstück, Hut, Plüschpullover und Schuhe mit Logo der Veranstaltung und weitere Gadgets.

Quota d'iscrizione (pernottamento in camera singola), euro 600,00 a persona comprendente: iscrizione veicolo, pasti, pernottamento negli alberghi, prima colazione, cappellino, felpa e scarpe con il logo della manifestazione e altri riconoscimenti.

Registration fee (overnight stay in single room), 600 € per person, including: vehicle registration, meals, overnight stay at the hotel, breakfast, hat, sweatshirt and shoes with the logo of the manifestation and other recognitions

Aufnahmegebühr (Übernachtung in Einzelzimmer) Euro 600,00 pro Person einschließlich: Eintragung des Fahrzeugs, Verpflegung, Übernachtung in den Hotels, Frühstück, Hut, Plüschpullover und Schuhe mit Logo der Veranstaltung und weitere Gadgets.

Il sottoscritto chiede di partecipare alla 500 Miglia Touring in qualità di pilota/navigatore e, sotto la propria e completa responsabilità, dichiara di conoscere e rispettare il codice italiano della strada e di uniformarsi. Dichiara altresì di assumersi la responsabilità del buon funzionamento del proprio veicolo, della sua assicurazione R.C. comprendente pilota e passeggeri, nonché di eventuali danni che possa causare a cose o a persone. Dichiara inoltre di rinunciare a ricorrere per qualsiasi motivo ad arbitri o tribunali per fatti derivanti dall'organizzazione e dallo svolgimento della manifestazione. Dichiara altresì di ritenere sollevati gli enti organizzatori e patrocinanti della manifestazione, nonché gli enti proprietari e gestori delle strade percorse, così pure per il comitato

organizzatore e tutte le persone addette all'organizzazione, da ogni responsabilità o danno incorso durante la manifestazione per sé, i suoi passeggeri, collaboratori o cose.

The undersigned asks to participate at the 500 Miglia Touring in quality of pilot/navigator and, under his/her own responsibility, declares to know and respect the Italian road code and to comply with it. Also declares to assume the responsibility for the good operation of his/her own vehicle, car insurance including pilot and passengers, as well as possible damages against things or people. Moreover declares to renounce to recur to referees or courts, for facts connected with the organization and the development of the manifestation. Also declares to raise, the promoter and sponsoring corporations, as well as the corporate body owners and managers of the crossed roads, the organizer committee and all the people connected with the organization, from any responsibility or damage happened during the manifestation to him/her/self, his/her passengers, collaborators or things.

Der Unterzeichnete bittet darum, am Autorennen 500 Miglia Touring als Fahrer/Fahrgast teilzunehmen und er behauptet auf seine Verantwortung, dass er die italienische Strassenverkehrsordnung kennt und respektiert und dass er sich daran anpasst. Er behauptet auch, dass er die Verantwortung für die gute Arbeitsweise seines Fahrzeugs, für seine Versicherung einschließlich Fahrer und Fahrgäste und für mögliche Sachen- oder Personenschaden übernimmt. Er behauptet auch, dass er darauf verzichtet, sich an Richter oder an Gerichte wegen Angelegenheiten zu wenden, die mit der Veranstaltung oder mit der Veranstaltungsablauf verbunden sind. Er behauptet auch, dass er die Organisation, die Beistandsanstalt, den Eigentümer und die Verwalter der durchgeführten Strassen von jeder Verantwortung oder Schaden befreit, der während der Veranstaltung ihm, seinen Fahrgästen oder seinen Mitarbeitern zugefügt werden könnte.

Data/Date/Datum

Firma/Signature/Unterschrift

La quota d'iscrizione comprende un cappellino, una felpa e un paio di scarpe con il marchio "500 Miglia Touring". Si assegneranno premi ai primi tre equipaggi classificati con il miglior tempo delle prove (facoltative) di regolarità, che abbiano effettuato l'intero percorso (ci saranno controlli di passaggio), ai tre equipaggi con il veicolo più vecchio, la "Coppa delle Dame" al primo veicolo classificato con equipaggio femminile (differenziato tra i partecipanti delle due e quattro ruote).

Alla fine della manifestazione sarà estratto un numero di un veicolo che potrà partecipare "gratuitamente" all'undicesima edizione. Verrà attuato un sconto del 30% a coloro che iscriveranno veicoli ante '45, uno sconto del 10% sarà riservato a coloro che hanno partecipato almeno a tre edizioni della 500 miglia touring. La chiusura delle iscrizioni è prevista al raggiungimento di 300 persone e comunque non oltre il 28 febbraio 2009. Non si accettano iscrizioni di fuoristrada che siano antecedenti all'anno di immatricolazione 1965. Ogni veicolo verrà sottoposto all'insindacabile giudizio dell'Organizzazione (allegare foto veicolo). In caso di ritiro dopo il 10 marzo 2009 verrà restituito solamente il 40% della quota d'iscrizione.

The entrance fee includes a hat, a sweatshirt and a pair of shoes with the logo of the "500 Miglia Touring". Prizes to the first three classified with the best time at the (optional) regularity tests. A prize will be assigned to the first three crews with the oldest vehicle and with suits of the same period of the vehicle; "Coppa delle Dame" to the first vehicle classified with female crew. At the end of the manifestation will be drawn the number of a vehicle, that will be able to participate "free" to eleventh edition. Will be carried out a 30% discount to those who will register vehicles previous '45, a 10% discount will be reserved to those that have taken part to three editions of "500 Miglia Touring". It is foreseen the closure of enrolments at the attainment of 300 people and however the waiver deadline is February 28th 2009. SUV vehicles enrolments, registered previous '65, are not accepted. Every vehicle will be submitted to the unquestionable opinion of the organization (enclose vehicle's photo). In case of withdrawal after Mars 10th 2009, will be paid back only the 40% of the entrance fee

In der Aufnahmegebühr sind inbegriffen Plüschpullover, Hut und Schuhe mit Logo "500 Miglia Touring". Preise werden den folgenden Kategorien verlieht: den ersten drei Mannschaften, die die beste Rennzeit in den fakultativen Regelmäßigkeitstests haben, und die die ganze Strecke gefahren sind (Kontrolle werden durchgeführt werden); den drei Mannschaften mit dem ältesten Fahrzeug; die "Coppa delle Dame" wird dem ersten Fahrzeug mit Frauenmannschaft verlieht (dieser Preis wird differenziert zwischen den Teilnehmerinnen, die mit Motorrad und mit Auto fahren). Am Ende der Veranstaltung wird die Nummer eines Fahrzeugs ausgelost werden, das "kostenlos" der elften Veranstaltung teilnehmen wird. Ein 30% Nachlass wird denen gewährt, die Fahrzeuge vor '40 eintragen, ein 10% Nachlass wird denen gewährt, die in mindestens drei Veranstaltungen "500 Miglia Touring" teilgenommen haben. Bei 300 Anmeldungen, sowieso innerhalb 28. Februar 2009, werden die Eintragungen geschlossen. Eintragungen für Geländefahrzeuge, die vor dem Jahr 1965 zugelassen worden sind, werden nicht akzeptiert. Jedes Fahrzeug wird unanfechtbar von der Organisation beurteilt (bitte legen Sie ein Photo des Fahrzeuges bei). Wenn Sie nach dem 10 März 2009 ausscheiden werden, bekommen Sie nur 40% der Aufnahmegebühr zurück.

Per l'iscrizione inviare assegno circolare o Bonifico Bancario che dovranno essere allegati alla Cedola d'iscrizione intestato a:

For the entrance send banker's draft or bank money transfer that must be enclosed to the Coupon of Registration (compiled and signed) headed to:

Für die Eintragung senden Sie bitte den Eintragungsschein und legen Sie bitte einen Rundscheck oder eine Banküberweisung bei. Die

Überschrift ist wie folgt:

Astrale Time s.r.l. Via Verziano, 137 – 25131 Brescia

Per Bonifico: Banco di Brescia – Agenzia Castel Mella ABI 03500 CAB 54260 CIN G

IBAN IT 06 G 03500 54260 00000002962 - Conto Corrente 00000002962

Per informazioni: Tel. +39.030.3581304 – Fax +39.030.3581073 oppure www.500miglia.net – info@500miglia.net